

# SNAC

swiss national aerobatic championship

# 2016

by SAA

YVERDON - LSGY  
5.9-10.9. 2016

SAA



HAMILTON

AMERICAN SPIRIT • SWISS PRECISION



Red Bull  
AIR RACE  
WORLD CHAMPIONSHIP

TEAM HAMILTON

INTO THE DREAM



HAMILTON  
AMERICAN SPIRIT • SWISS PRECISION

OFFICIAL TIMEKEEPER OF

WORLD TIMER  
SWISS MADE

SNAC  
swiss national aerobatic championships  
2016

# Das Wort des Wettbewerbsleiter

Dès les premiers balbutiements de l'aviation, une saine rivalité a toujours animé les pilotes.

Du saut de puce initial à la conquête actuelle du ciel, les records établis se devaient de tomber le plus rapidement possible.

Cependant, conscients des risques encourus à l'époque et des difficultés à réaliser leur passion commune, les pilotes ont contamment évolué dans un milieu de franche camaraderie et de respect mutuel.

Dès son premier vol en solo, le jeune pilote à le sentiment de faire partie d'une grande communauté et rêve de progresser à l'infini dans cette

nouvelle discipline qu'est pour lui l'aviation.

Non pas pour dépasser l'autre, mais avant tout pour son propre ravissement personnel.

En ce sens, la voltige aérienne lui offre le challenge ideal.

Ainsi , nous vous proposons de placer cette rencontre yverdonnoise sous le signe de la camaraderie et dans un esprit de saine concurrence.

D. Goetschi  
Contest Director





**IBC**

INSURANCE BROKING  
AND CONSULTING

LEAD YOUR FUTURE



**LEAD  
YOUR  
FUTURE**

**IBC VOTRE PARTENAIRE SUISSE  
D'EXPÉRIENCE POUR VOS  
ASSURANCES AÉRIENNES**

**IBC Insurance Broking and Consulting SA**

**t + 41 44 881 27 27**

**w [ibc-broker.com](http://ibc-broker.com)**

An **Assurex** Global Partner



**MSW-AVIATION AG**

**Rigackerstrasse 24  
CH-5610 Wohlen**

**TEL: ++41 56 622 18 07  
FAX: ++41 56 611 00 55**

[www.mswaviation.com](http://www.mswaviation.com)

[info@mswaviation.com](mailto:info@mswaviation.com)



Aérodromes  
CH-1730 Ecuvillens  
CH-1400 Yverdon

switzerland **SA**  
**MécanAir**

Tél. +41 (0)26 411 92 30  
Fax +41 (0)26 411 92 39  
[office@mecanair.ch](mailto:office@mecanair.ch)  
[www.mecanair.ch](http://www.mecanair.ch)

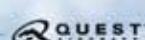
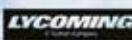
**L'atelier de référence pour votre avion**

- *Turboprop et moteur à piston*
- *EASA ou avion immatriculé N-*
- *Révision moteur et accessoires*

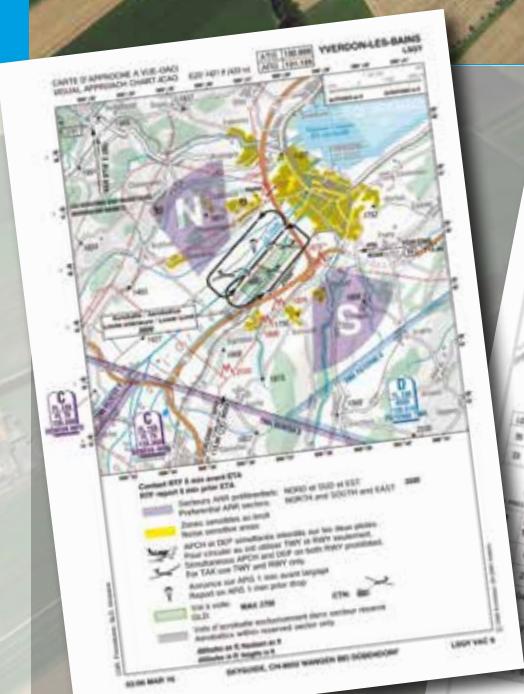


Consultez notre site internet  
[www.mecanair.ch](http://www.mecanair.ch)

Nous sommes distributeur officiel :



# Der Flugplatz Yverdon - LSGY



★ DEPUIS 60 ANS, ACTIFS DANS L'HISTOIRE DE L'AVIATION ★

FUELS &  
LUBRICANTS  
FOR PRIVATE  
& PROFESSIONAL  
AVIATION



design : [diabolo.com](http://diabolo.com) • photographe : Thorsten Spiek, Museum Speyer

*Super Constellation Flyers Association powered by*



AIR TOTAL (SUISSE) SA • CH. DES COQUELICOTS 16 • 1214 VERNIER • T 022 306 66 80 • [WWW.TOTALSUISSE.CH](http://WWW.TOTALSUISSE.CH)

# Kunstflug...

## Die Jahre der Draufgänger und Hasardeure

Die technische Erfindung «Flugzeug» beflügelte Kreativität, Mut und Phantasie. Zunächst wurde gegen die Gesetze der Schwerkraft angekämpft – man wollte den Vögeln ihr Privileg streitig machen. Zu Beginn des letzten Jahrhunderts gelangten die ersten sicheren Flüge mit Maschinen der abenteuerlichsten Bauweise. Die waghalsigen Kerle und alle, die sich mit ihnen in die Luft erhoben, galten als Draufgänger und Hasardeure.

## Die Kämpfe und Helden

Die Unsicherheit wich – es bestand kein Zweifel mehr, dass man sich vom Boden lösen kann. Und wieder wurde gekämpft: Diesmal wollte man der Flugmaschine den eigenen Willen aufzwingen, sie in engen Kurven einen vorbestimmten Weg fliegen lassen. Und auch untereinander: Jeder Pilot wollte es toller treiben und der gefeierte Held sein, dem die Bevölkerung von den Fliegerwiesen aus zujubelte.

Im Krieg zeigte sich schon bald die Potenz dieser

Erfindung, und wieder galt es, ein unerschrockener Held zu sein. Es überlebte, wer am engsten kurven, sich gekonnt tänzerisch hinter dem Feind in Schussposition platzierten konnte.

Nach Kriegsende begannen die ersten Luftpostlinien mit teils abenteuerlichen Flügen und demonstrierten, dass Fliegerei auch friedlich sein kann. Dann kamen die ersten Passagierfluglinien. Die Fliegerei wurde alltäglich.

## Die waghalsigen Flugshows und Wettbewerbe

Aber noch immer sind Flugshows, Luftakrobatik und Kunstflug eine Attraktion für Tausende. In den dreissiger Jahren versuchten die Piloten, die Punktrichter und Zuschauer durch waghalsige Manöver, häufig auch in Bodennähe, zu beeindrucken. Nicht selten, dass ein Pilot beim Training am Samstag mit dem Fluggerät am Boden zerschellte und tags darauf mit Kopfverband wieder flog.

# ... und ARESTI

## Der Wandel zur Perfektion und Disziplin

Diese Zeiten sind lange vorbei. Schon bald war klar, dass Träumerei, Waghalsigkeit und Unbekümmertheit nicht von Dauer sind. Gefragt ist nun technisches Verständnis für aerodynamische Vorgänge, Wissen über Flugmechanik, Beherrschung des Fluggerätes in jeder erdenklichen Situation und Disziplin – Selbstdisziplin. Der Pilot hat es in der Hand – und nur er ganz allein – die Belastungen für sich und die Maschine abzuwägen und einzustellen. Er muss vorausdenken: Energiegehalt, Sicherheitsmindestflughöhe, Raumaufteilung und Windeinflüsse sind von grosser Bedeutung. Der Pilot im Wettbewerb fliegt nicht mehr für sich, er fliegt für die Wertungsrichter. In den fünfziger Jahren wandelte sich der Wettbewerbskunstflug vom reinen Hasardeurentum zu einer technischen Disziplin mit festen, weltweit gültigen Regeln. So sind Ergebnisse, die auf Wettbewerben unter dem Dach der FAI (Fédération Aéronautique Internationale), unter

dem Regelwerk der CIVA (Commission Internationale de Voltige Aérienne) erfolgen werden, untereinander vergleichbar.

## Die Kunstflugfiguren und das System

Dank einer prägnanten Symbolsprache, das aerokryptografische System nach J. Aresti, einem kunstflugbegeisterten spanischen Grafen, können Programme schneller gelesen werden, als ein Zeitungsartikel überflogen wird. Er hat es verstanden, die Bewegungen des Flugzeuges in Grundfiguren und zusätzliche Flugmanöver zu zerlegen. So ergibt sich aus den Grundfiguren (Linie, Winkel, Looging und Kurve) zusammen mit allen erdenklichen Arten von Manövern eine unerschöpfliche Gestaltungsfreiheit bei der Erfindung immer neuer Kunstflugfiguren und Kunstflugprogrammen. Jede Grundfigur, jedes Manöver hat einen Schwierigkeitsgrad (K-Faktor). So wird die Leistung greifbar, die Kunst messbar.

# Programme

Der Wettbewerb wird in vier Kategorien durchgeführt. Vom Einsteiger (Sportsman) über Intermediate und Advanced zu den Erfahrensten (Unlimited). Das Programm pro Kategorie sieht folgendermassen aus:

Es gibt folgende Arten von Flügen:

- **Training** (freies Training innerhalb einer definierten Zeit)
- **Known** (ein seit Anfangs Jahr publizierte Abfolge von Kunstflugfiguren)
- **Q oder Qualification** (ein seit Anfangs Jahr publizierte Abfolge von Kunstflugfiguren, falls das Free Known und Free Unknown 1 geflogen werden kann, wird das Resultat dieses Fluges nicht mehr berücksichtigt). Minimum Resultat notwendig sonst wird der Pilot disqualifiziert.
- **Free** (ein vom Piloten zusammengestelltes Kunstflugprogram)
- **Free Known** (5 obligatorische und 5 freie Figuren, Reihenfolge wählbar)
- **Unknown** (ein Program welches erst 24 vor Flug bekanntgegeben wird, kein Training möglich)
- **Free Unknown** (jeder Pilot kann ca 36 Stunden

vor Flug eine Figur eingeben, mit den Figuren bauen die Piloten ihre bevorzugte Reihenfolge der Figuren bis spätestens 12 Stunden vor dem Flug. Kein Training erlaubt)

- **Freestyle** (spielerisches und kreatives Fliegen mit ungewöhnlichen Figuren nach Musik und mit Rauch)

## Sportsman

- Training
- Known
- Free
- Unknown

## Intermediate

- Known
- Free
- Unknown 1
- Unknown 2

## Advanced and Unlimited

- Q
- Free Known
- Free Unknown 1
- Free Unknown 2
- Freestyle (nur für Unlimited Piloten)

Die Minimalflughöhe über dem Boden beträgt 500M bei Sportsman und Intermediate, 200m Advanced und 100M bei Unlimited



Der Spezialist in Sachen  
Luftfahrtversicherungen  
feiert sein 30 jähriges  
Firmenjubiläum  
in der Schweiz



Rundum gut versichert  
mit einem erfahrenen  
Versicherungsexperten  
an Ihrer Seite



BGI Bertil Grimme AG  
Insurance Brokers

Baarerstrasse 112  
6300 Zug

Tel: +41 41 726 43 43  
E-Mail: zug@bgi.ag  
Web: [www.bgiag.com](http://www.bgiag.com)



**Agent officiel suzuki**

**Le N°1 des compactes**



**Way of Life!**

**GARAGE BARRA 024 426 03 00**  
**Industrie 17 • 1400 Yverdon-les-Bains**



# Take-off!

Mit der Flugschule Fricktal.

Wir sind bereit. Und Sie?

Zielgerichtete und professionelle Ausbildung  
[www.flugschule-fricktal.ch](http://www.flugschule-fricktal.ch)



# Kunstflugmeisterschaft, Medalliensatz, der Titel

## Die SAA

Die SAA (Swiss Aerobatic Association) organisiert jedes Jahr in Zusammenarbeit mit dem AeCS die Schweizer Kunstflugmeisterschaft. Dieser Wettbewerb wird nach den Regeln der FAI (Fédération Aéronautique Internationale) und der FAI Aerobatics Commission (CIVA) durchgeführt.

Der Wettkampf ist auch das wichtigste Selektionskriterium für die Zusammenstellung der Nationalmannschaften.

Mehr Informationen zur SAA unter: [www.saa.ch](http://www.saa.ch)



## Voraussetzungen für eine Teilnahme

Ein Pilot der an der Schweizer Meisterschaft teilnehmen möchte braucht:

- eine gültige Fluglizenz inklusive des dazu benötigten medizinischen Attests.
- Er muss genügend Erfahrung im Kunstflug haben und sich an alle Sicherheits- und Wettbewerbs-Bestimmungen halten. Piloten die Defizite in einem der Bereiche zeigen, können vom Wettbewerb ausgeschlossen werden.
- Eine Mitgliedschaft bei der SAA, dem Dachverband der Schweizer Kunstflieger ist ebenfalls erforderlich.

Auch die Flugzeuge müssen entsprechende Voraussetzungen mitbringen wie:

- Versicherungen
- Zulassungen der Luftfahrtbehörden
- Minimalausrüstung wie Funk
- Fallschirm sowie eine den geflogenen Schwierigkeitsgraden entsprechende Belastungsobergrenze.

Typische Flugzeuge in der Einstiegs-Kategorie Sportsman sind:

- Extra 200
- Bücker
- Decathlon
- Cap C 10

In der nächsten Stufe sehen wir auch Flugzeuge wie Christen Eagle, Votec 322.

In den Advanced und Unlimited Kategorien sind Spitzflugzeuge wie Extra 330 SC, Votec 221 und 351, Sukhoi 26 oder Extreme XM 40 häufig anzutreffen.

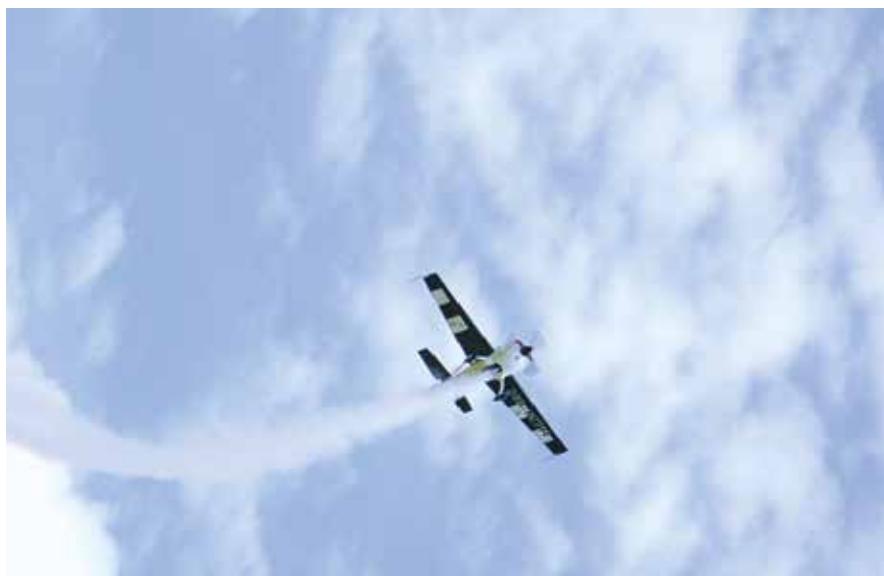
Die Kategorien unterscheiden sich vor allem in der Komplexität und Schwierigkeit der geflogenen Figuren sowie der G-Belastung während des Fluges. Unlimited Piloten erleben oft eine Belastung von bis zum 10-fachen des Körpergewichtes. Eine gute Atemtechnik und allgemeine Konstitution sind deshalb auch Voraussetzungen für einen erfolgreichen Kunstflugpiloten.

Der Wettkampf ist offen für in- und ausländische Piloten. Aber nur in der Schweiz niedergelassene Ausländer oder Schweizer sowie Liechtensteiner können den Titel eines Schweizermeisters tragen.

Pro Kategorie wird ein komplettes Medalliensatz vergeben (Bronze, Silber, Gold) sowie jeweils der Titel eines Schweizermeisters.

Dies gilt auch für den Freestyle, der als separater Wettkampf durchgeführt wird und nur den unlimited Piloten offensteht.





**ROVERO**  
ASSOCIES SA

**Maçonnerie  
Transformation  
Génie Civil**

**Yverdon – Orbe – Bettens**

**Tél. 024 420 35 35  
Fax 024 420 35 36**

**[www.rovero.ch](http://www.rovero.ch)  
[info@rovero.ch](mailto:info@rovero.ch)**

**Le savoir-faire  
du constructeur**

**BUFFAT & FILS**  
SA  
Couleurs et Vernis

M E T T E Z D E L A  
**COULEURS**  
DANS VOTRE QUOTIDIEN



**[www.buffat.ch](http://www.buffat.ch)**



Airshows  
Pleasure flights  
Warbird operations, sales and management

We also organise your private jet and helicopter transfers and we assist during your travelling.

Contact us for further informations

[www.46aviation.com](http://www.46aviation.com)



46 Aviation S.A.

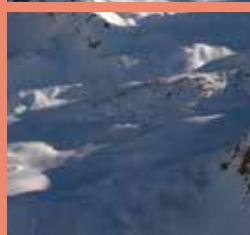
Route Des Ronquoz 146, 1950 Sion VS, Switzerland  
[info@46aviation.com](mailto:info@46aviation.com) 0041 27 322 46 77

**MOTOR- UND  
SEGELFLUGSCHULE**  
**RESTAURANT  
FLUGPLATZ**  
**RUNDFLÜGE UND  
SCHNUPPERFLÜGE**



**SEHNSUCHT FLIEGEN.**

Faszination und Herausforderung. Lassen auch Sie sich begeistern.  
Verlangen Sie die Unterlagen oder besuchen Sie unseren Info-Abend.



Besuchen Sie das Flugsportzentrum Birrfeld.  
Wir heissen Sie bei uns herzlich willkommen.

**www.birrfeld.ch**

Tel. 056 464 40 40

**FLUGPLATZ**

**BIRRFELD**



Swiss Aviation Media

**mt-propeller**

*The Winner's Propeller!*



**Entwicklung und Herstellung**  
von EASA und FAA zertifizierten  
High Performance Composite  
Verstell- und Festpropellern.



**Verkauf und Service** von  
Produkten der Hersteller  
McCauley, Hartzell,  
Sensenich, Woodward  
und Goodrich.



Beech King Air 90 Serie mit MTV-27 Propeller



Piper PA31T Serie mit MTV-27 Propeller

*Über 200 STCs weltweit!*

Flugplatzstr. 1, 94348 Atting, Germany  
Tel.: +49 (0)9429-94090, Fax: +49 (0)9429-8432

e-mail: sales@mt-propeller.com  
**www.mt-propeller.com**

# Die Box

Alle Flugvorführungen werden in einem vorgeschriebenen Kunstflugraum, der Box, geflogen. Diese erhebt sich als Quader über einem Quadrat der Kantenlänge 1000 Meter bis in eine Höhe von maximal 1000 Meter. Nach unten ist sie durch die für den jeweiligen Wettbewerb vorgeschriebene Mindestflughöhe begrenzt.

## Kunstflug-Box

Der Luftraum, in welchem während der Meisterschaft die Kunstflugprogramme geflogen werden müssen, ist ein Kubus von 1000 m Kantenlänge. Um gute Noten zu erhalten, müssen die Piloten den Raum so gut wie möglich ausnutzen. Dazu muss der Pilot seine Lage und Position innerhalb dieses Kubus jederzeit genau kennen.

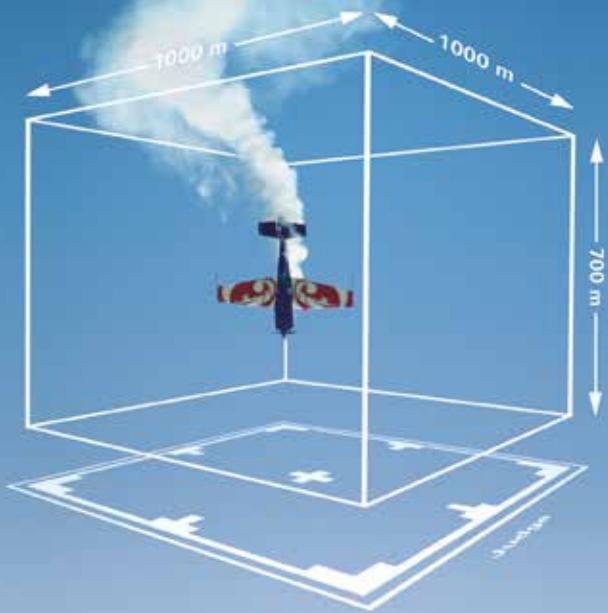
Am Boden sind Markierungen angebracht, welche dem Piloten die lateralen Limiten anzeigen. Neben den komplizierten Kunstflugfiguren ist das Positionieren in der Box die grosse Herausforderung für neue Wettkampfpiloten.

## G-Kräfte

Um bei Spitzengeschwindigkeiten von 400 km/h in der Box zu bleiben, müssen die Piloten sehr enge Kurven fliegen. Das heisst, sie erfahren grosse Beschleunigungen.

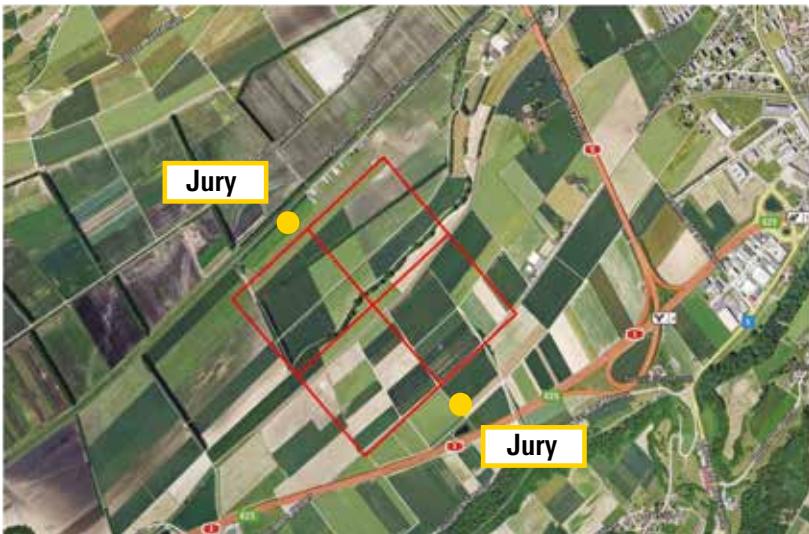
Die modernen Kunstflugzeuge sind ausgelegt für Beschleunigungen von +12 bis -12G. In einer Kurve mit einer Beschleunigung von 10G wird ein 80kg schwerer Pilot mit dem 10fachen seines Körpergewichtes in dem Sitz gedrückt. Im Gegensatz zu Militärjetpiloten tragen die Kunstflugpiloten keine Anti-G Anzüge. Für Personen, welche nicht daran gewohnt sind, können solche Beschleunigungen ein so genanntes Black-Out provozieren, oder im Falle von negativer G ein Red-Out.

Heutzutage sind nicht mehr die mechanischen Eigenschaften der Flugzeuge der limitierende Faktor, sondern der Pilot, welcher seine Steuerbewegungen unter diesen extremen Umständen präzise koordinieren muss.

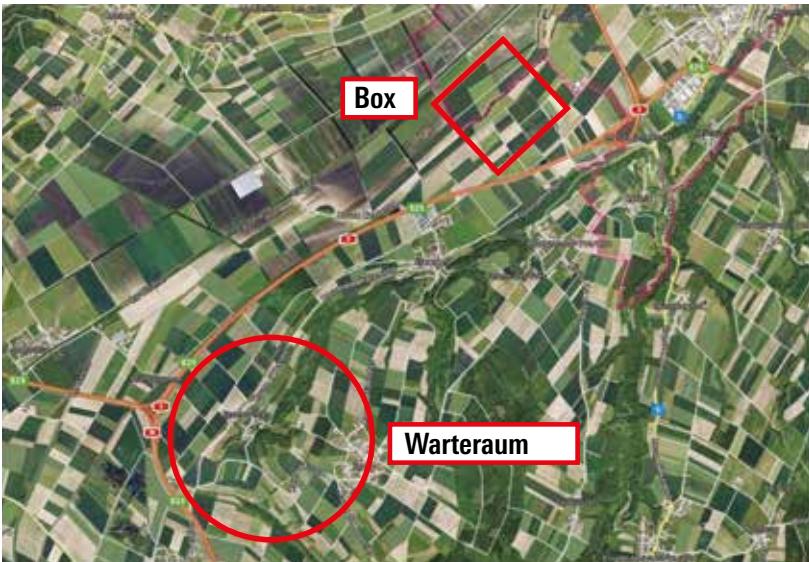


# in Yverdon

## Box und Jury



## Box und Warteraum





**MAX VOGELSANG AG**  
**HOLZBAU + -PLANUNG**  
**5610 WOHLEN**

[www.vogelsang-holzbau.ch](http://www.vogelsang-holzbau.ch)  
TEL 056 622 18 07

BOISSONS  
**DE SIEBENTHAL**

VOTRE PARTENAIRE

DES BOISSONS  
À VOTRE GOÛT

Route de Lausanne 25  
1401 Yverdon-les-Bains  
Tél. 024 423 00 80  
Fax 024 425 03 73

[www.boissons-gds.ch](http://www.boissons-gds.ch)



VIGNOBLES & TERROIRS



SHOP BOISSONS CENTER



LIVRAISON À DOMICILE



# Die Teilnehmer...

## UNLIMITED

1	Bruno	Müller	Suhkoi 26	HB-MSS
2	Dominic	Andres	Sukhoi 26 MX	EC-LUP
3	Emiliano	Del Buono	Extra 330 SC	HB-MTE
4	Hanspeter	Rohner	Extra 330 SC	HB-MTR
5	Isidor	Von Arx	Extra 330 SC	HB-MTT
6	Markus	Ruesch	Votec 351	HB-YMV
7	Pierre	Marmy	Suhkoi 26	HB-MSO

## ADVANCED

1	Ariel	Luedi	Sukhoi 29	N44SU
2	Georges	Carron	Extra 200	HB-MTD
3	Jean-Pierre	Grobet	Extra 200	HB-MTD
4	Josef	Arnet	Pitts M12	N75WU
5	Olivier	Kneuss	Extra 200	HB-MTD
6	Sean	Wirz	Votec 221	HB-YUV
7	Sergei	Stoeckli	Votec 351	HB-YMV
8	Stefano	Albinati	Extra 330 LX	HB-MLV
9	Tobias	Hossmann	XA 42	HB-MTI

## INTERMEDIATE

1	Joachim	Butz	Votec 322	HB-YLA
2	Jürg	Sutter	Votec 252T	HB-YMU
3	Manuel	Blatter	Extra 200	HB-MTB
4	Markus	Leibundgut	Extra 200	HB-MTB
5	Michael	Bichsel	Votec 322	HB-YLC
6	Serge	Massot	Extra 200	HB-MSW

## SPORTSMAN

1	Céline	Duruz	Bucker 131	HB-UUV
2	Corentin	Mulkens	Extra 200	HB-MTD
3	Enz	Peter	Extra 200	HB-MTB
4	Fabrice	Seuret	Extra 200	HB-MTD
5	Guillaume	Jacquet	Bücker 131	HB-UUL
6	Hans-Peter	Etter	Decathlon	HB-KHM
7	Mark	Morgenthaler	BL8/8KCAB	HB-KHN
8	Maxime	Baud	Cap 10	HB-SAW
9	Olivier	Marich	Extra 200	HB-MTD
10	Willy	Reinert	Christen Eagle	N64SC

# Der Zeitplan der Woche

SNAC 2016 YVERDON

	Sunday		Monday		Tuesday		Wednesday	
Time	Flights	Briefings	Flights	Briefings	Flights	Briefings	Flights	Briefings
8:00				WELCOME		Daily, Meteo		Daily Meteo
				Daily, Meteo				
						CJ		
								CJ UK1 INT
9:00		UNL Q	SPO	INT K	UK3	SPO K	UK2	
			T		presentation		briefing	
10:00								
11:00		ADV Q		EMILIANO	QUALIF			
				UNL FK				
					UK1	UNL UK1		
					presentation			
12:00		LUNCH		LUNCH			LUNCH	
13:00	ARRIVAL							
				UNL UK1				
				briefing				
14:00	Registration				ADV FK			
								UK2
							presentation	
15:00		SPO			UK1	INT FREE		
		Training			decision			
16:00			ADV UK1				UK2	
			briefing				briefing	
							MARKUS	
17:00				EMILIANO	FK			
		WELCOME			UK1		TIRAGE	
					decision			
18:00		TIRAGE		TIRAGE		TIRAGE		
		APERITIF						
19:00							SAA	EVENING

PORT de GRANDSON

4-11.09.2016

# Flugzeuge...

EC-LUP



HB-MTT



HB-MTE



HB-YMV



# im Wettbewerb

HB-MSO



HB-MSS



HB-MTR



N44SU



# Flugzeuge...



# im Wettbewerb



# Flugzeuge im Wettbewerb



FULL SERVICE  
OF AVIONICS  
AND INSTRUMENTS

Zürich  
Grenchen  
Birrfeld  
Ecuvillens

 **AVONITEC**



Avonitec AG  
GAC / P.O. Box 63  
CH-8058 Zürich-Airport  
Tel. +41 (0)43 816 44 39  
[www.avonitec.ch](http://www.avonitec.ch)  
[info@avonitec.ch](mailto:info@avonitec.ch)

 Ihre Flugschule für Kunstflug Aus- und  
Weiterbildung in Ihrer Nähe



Bern • Birrfeld • Speck • Wangen • Locarno • Zürich  
[www.swisspsa.ch](http://www.swisspsa.ch)

HB-MLV



# Flugzeuge im Wettbewerb



HB-YLA

HB-MTI

*Café, Restaurant  
de l'Aérodrome*

Chemin de l'Aérodrome  
1400 Yverdon-les-Bains  
Tél. 024 425 27 76

[www.restaurant-de-l-aerodrome.ch](http://www.restaurant-de-l-aerodrome.ch)

**suter-kunststoffe ag**  
*swiss-composite.ch*

Suter Kunststoffe AG Aeffigenstrasse 3 CH-3312 Fraubrunnen  
Tel. 031 763 60 60 Fax 031 763 60 61 [info@swiss-composite.ch](mailto:info@swiss-composite.ch)



- Faserverbundwerkstoffe
- Matériaux composites
- Composite materials

- Epoxyharze
- Polyurethan-Harze
- Verstärkungsbänder
- Kohlenstofffasern
- Carbon-Gewebe-Bänder
- Werkzeuge
- Keramikmassen
- Trennmittel
- Schleifmittel
- Vakuum-Zubehör
- Klebstoffe

- Polyesterharze
- Glas-Gewebe
- Aramid (Kevlar®)
- Glasmatten
- Füllstoffe
- Polymittel
- RTV Silikonformmassen
- Platten und Profile
- Fachliteratur
- Stützstoffe
- Zubehör



**SCS**  
composite

# Das SNAC Team 2016

## STAFF

**Contest Director:** Goetschi D.  
**Contest Office:** Kreuzburg S. et U.  
**Jury Chief:** Rothenbuhler D.  
**Jury et médecin:** Schneider P-A  
**Jury 3:** Bisaz T.  
**Starter:** Schwander B  
**Radio Judges:** Graber F.  
**Vidéo:** ?  
**Fuel:** Wolfram E.  
**Catering:** Yverdon  
**Poster, Booklet, Web:** Moreillon Ch.  
**Photos:** Randin J-C  
**Neukom:** Jaquet Ch.  
**Caissier:** Stauffiger S.  
**Sponsors:** Wirz S.

## JUGES

Brocard G.  
Huber P.  
Buckenham N.  
Leukefeld J.  
Marengo A.  
Franco F.  
Courtois B.  
Chavan P.  
Moulin E.

## ASSISTANTS

Hélène  
Katherin  
Yverdon  
Silvia  
Röslie  
Yverdon  
Valerie  
Yverdon  
Karine

Air Navigation Pro  
Amazing new features coming soon



**Improve Safety**  
Share your Activity with other pilots.

LE ZINGUE

— BAR - RESTAURANT —



VINURBA

# Deux équipes à votre service

L'endroit unique où se rejoignent le professionnalisme et la connaissance du goût « œnologique » et « gastronomique ».

**VINURBA SA - Vins du Monde**

Magasin, Rue de la Tournelle 22 - 1350 ORBE - Switzerland

Tél 024 441 61 70 - Fax 024 441 35 37

[www.vinurba.ch](http://www.vinurba.ch) - [info@vinurba.ch](mailto:info@vinurba.ch)

[www.lezingue.ch](http://www.lezingue.ch)

# SPONSOREN

## HAUPTSPONSOR

Hamilton, Mattenstrasse 149, 2503 Biel

[www.hamiltonwatch.com](http://www.hamiltonwatch.com)

## SPONSORS

	WWW.
Thales Suisse SA, Binzstrasse 18, 8045 Zürich (Banner)	<a href="http://thalesgroup.ch">thalesgroup.ch</a>
Max Vogelsang AG, Rigacker, 5610 Wohlen	<a href="http://vogelsang-holzbau.ch">vogelsang-holzbau.ch</a>
MSW Aviation Services GmbH, Rigacker, 5610 Wohlen	<a href="http://mswaviation.com">mswaviation.com</a>
MT-Propeller, Flugplatzstrasse 1, D-94348 Atting	<a href="http://mt-propeller.com">mt-propeller.com</a>
Caminada u. Partner AG, BGI, Baarerstrasse 112, 6300 Zug	<a href="http://bigag.com">bigag.com</a>
Fliegerschule Birrfeld, Flugplatz, 5642 Lupfig	<a href="http://birrfeld.ch">birrfeld.ch</a>
Flugschule Fricktal, Flugplatz, 4325 Schupfart	<a href="http://mfgf.ch">mfgf.ch</a>
Suter Kunststoffe AG, Aeflingerstrasse 3, 3312 Fraubrunnen	<a href="http://swiss-composite.ch">swiss-composite.ch</a>
Xample sarl, Fossaux 10, 1443 Villars-Champvent	<a href="http://xample.ch">xample.ch</a>
Mécanair SA, Chemin de l'Aerodrome 6, 1400 Yverdon-les-Bains	<a href="http://mecanair.ch">mecanair.ch</a>
Rovero Associés SA, Pré Neuf 2, CP 1171, 1401 Yverdon-les-Bains	<a href="http://rovero.ch">rovero.ch</a>
Restaurant l'Aérodrome, Ch. de l'Aérodrome, 1400 Yverdon-les-Bains	<a href="http://restaurant-de-l-aerodrome.ch">restaurant-de-l-aerodrome.ch</a>
IBC Zürich AG, Aviation / J. Dorninger, Limmatquai 94, 8001 Zürich	<a href="http://aero-insurance.ch">aero-insurance.ch</a>
46Aviation S.A., Route des Ronquoz 146, 1950 Sion	<a href="http://46aviation.com">46aviation.com</a>
Vinurba SA, Rue de la Tournelle 22, 1350 Orbe	<a href="http://vinurba.ch">vinurba.ch</a>
Georges de Siebenthal, Route de Lausanne 25, 1401 Yverdon-les-Bains	<a href="http://boissons-gds.ch">boissons-gds.ch</a>
Garage Barra, Industrie 17, 1400 Yverdon-les-Bains	<a href="http://www.garagebarra.ch">www.garagebarra.ch</a>
Avionitec, AG, General Aviation Center, 8058 Zürich-Airport	<a href="http://avionitec.ch">avionitec.ch</a>
Take OFF, Aviation AG, Steinerenweg 26, 2572, Sutz-Lattrigen	<a href="http://balloonfahren .ch">balloonfahren .ch</a>
Buffat et Fils, Avenue de Grandson 68, 1400 Yverdon-les-Bains	<a href="http://buffat.ch">buffat.ch</a>
Air Total (Suisse) SA, Ch. des Coquelicots 16, 1214 Vernier	<a href="http://totalsuisse.ch">totalsuisse.ch</a>
Skyguide, Case postale 796, 1215 Genève 15	<a href="http://skyguide.ch">skyguide.ch</a>
Swiss PSA, Im Boden 9, 5616 Meisterschwanden	<a href="http://swisspsa.ch">swisspsa.ch</a>



INTO THE DREAM



**X-WIND**  
AUTOMATIC SWISS MADE  
Limited Edition

**HAMILTON**  
AMERICAN SPIRIT ■ SWISS PRECISION

OFFICIAL TIMEKEEPER OF :

